

立法會
Legislative Council

Urgent by multi-fax

LC Paper No. CB(3) 25/04-05

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 6 October 2004

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 13 October 2004

**Motions on “Minimum wage, maximum working hours”
and “Facilitating the integration of people with disabilities into society”**

Further to LC Paper No. CB(3) 19/04-05 issued on 4 October 2004, Hon CHAN Yuen-han and Hon LEUNG Yiu-chung have given separate notices to move the attached motions on “Minimum wage, maximum working hours” and “Facilitating the integration of people with disabilities into society” respectively at the Council meeting of 13 October 2004, in the above order. The President has waived the required notice of the motions and directed that they be printed on the Agenda of the Council, in the terms in which they were handed in.

2. In addition, the President has directed that the deadline for giving notice of amendments, if any, to the motions is **Friday, 8 October 2004**.

(Ray CHAN)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2004年10月13日(星期三)

立法會會議席上

梁耀忠議員就

“促進殘疾人士融入社會”

提出的議案

議案措辭

“鑒於政府未有落實本會連續兩年通過有關殘疾人士交通需要的議案，令殘疾人士得不到應有的協助，妨礙他們融入社會；同時，由於政府近年不斷縮減用於殘疾人士的開支，令殘疾人士生活困苦，本會對此表示遺憾，並要求政府採取下列措施，以協助殘疾人士：

- (一) 敦促公共交通機構為殘疾人士提供票價半價優惠，並改善設施以配合殘疾人士的需要；
- (二) 改善復康巴士服務；
- (三) 率先在政府部門推行殘疾人士就業配額制度，繼而推廣至私人機構；及
- (四) 停止執行於本年10月1日起生效削減長者及殘疾人士綜援金的措施。”

(Translation)

Motion on
“Facilitating the integration of people with disabilities into society”
to be moved by Hon LEUNG Yiu-chung
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 13 October 2004

Wording of the Motion

“That, in view of the Government’s failure to give effect to the motions passed by this Council in two consecutive years on the transport needs of people with disabilities, thus depriving them of proper assistance and hindering their integration into society and, at the same time, as the Government has been reducing its spending on people with disabilities in recent years, causing them to live in hardship, this Council expresses regret and demands that the Government adopt the following measures to assist people with disabilities:

- (a) pressing public transport operators to offer half-fare concessions to people with disabilities and improve their facilities to cater for the needs of such people;
- (b) improving the Rehabus service;
- (c) taking the lead in introducing an employment quota system in government departments for people with disabilities and then extending it to the private sector; and
- (d) curtailing the implementation of the reduction of Comprehensive Social Security Assistance rates for the elderly and people with disabilities, which has come into effect since 1 October this year.”